

Βρυξέλλες, 31 Οκτωβρίου 2025
(OR. en)

14607/25

FIN 1260
INST 337
PE-L 35

ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΣΗΜΕΙΟΥ «I/A»

Αποστολέας: Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου

Αποδέκτης: Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων / Συμβούλιο

Αριθ. εγγρ. Επιτρ.: 13971/25

Θέμα: Μεταφορά πιστώσεων αριθ. DEC 18/2025 εντός του τμήματος III —
Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού για το 2025

- Έγκριση
- Έγκριση επιστολής

1. Στις 15 Οκτωβρίου 2025 η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. DEC 18/2025, σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 1 του δημοσιονομικού κανονισμού¹.

Όπως αναφέρεται στο έγγραφο 13971/25, σκοπός αυτής της πρότασης είναι η μεταφορά συνολικού ποσού 3,4 εκατ. EUR σε μη διαχωριζόμενες πιστώσεις από τις θέσεις 20 03 13 01 (Δαπάνες μετάφρασης) και 20 03 09 01 (Παροχή νομικών συμβουλών, διαφορές και παραβάσεις — Νομικά έξοδα) στο άρθρο 20 10 01 (Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης).

¹ Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) 2024/2509 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 2024, σχετικά με τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης (αναδιατύπωση) (ΕΕ L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

2. Το 2024, το έλλειμμα του Κέντρου ανήλθε σε 4,9 εκατ. ευρώ. Στον δεύτερο διορθωτικό προϋπολογισμό του Κέντρου για το 2025, που εγκρίθηκε από το διοικητικό του συμβούλιο στις 16 Οκτωβρίου, το έλλειμμα ανήλθε σε 11,5 εκατ. EUR, συμπεριλαμβανομένης της μεταφοράς του ελλείματος του 2024. Αυτό το έλλειμμα θα καλυφθεί εν μέρει από το αποθεματικό του Κέντρου για τη σταθερότητα των τιμών (8,1 εκατ. EUR), αφήνοντας αρνητικό υπόλοιπο ύψους 3,4 εκατ. EUR. Ως εκ τούτου, η μεταφορά από την Επιτροπή προτείνεται για να μπορέσει το Κέντρο να ισοσκελίσει τον προϋπολογισμό του για το 2025.
3. Η Επιτροπή Προϋπολογισμού εξέτασε αυτή την πρόταση μεταφοράς κατά τη συνεδρίασή της στις 29 Οκτωβρίου 2025.
4. Κατόπιν αυτής της εξέτασης, η Επιτροπή Προϋπολογισμού συμφώνησε, με ειδική πλειοψηφία, να προτείνει στην Επιτροπή των Μόνιμων Αντιπροσώπων να εισηγηθεί στο Συμβούλιο να εγκρίνει:
 - την προτεινόμενη μεταφορά πιστώσεων, ως έχει στο έγγραφο 13971/25, και
 - το σχετικό σχέδιο επιστολής του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ.

ΣΧΕΔΙΟ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

Αποστολέας : Πρόεδρος του Συμβουλίου
Παραλήπτης : Πρόεδρος της Επιτροπής
Κοιν. : στην Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Κυρία Πρόεδρε,

Σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 6 του δημοσιονομικού κανονισμού της 23ης Σεπτεμβρίου 2024², σας ενημερώνω ότι το Συμβούλιο ενέκρινε τη μεταφορά πιστώσεων αριθ. DEC 18/2025 εντός του τμήματος III — Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού για το 2025.

(Τύπος ευγενείας)

² Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) 2024/2509 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 2024, σχετικά με τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης (αναδιατύπωση) (ΕΕ L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).